

2 Timoteo

Ti Pablo ta sts'iba batel scarta ta stojol ti Timoteo

¹ Vu'un Pabloun, yajcholc'opun ti Jesucristoe. Yu'un jech sc'an ti Diose ti tachilun ta yalel sc'oplal ti cuxlejal ti albil ono'ox sc'oplal ta jtatic ti jech oyotic ta stojol ti Cristo Jesuse. ² Ta jts'ibabot talel ti jcarta li'e, Nich'on Timoteo. Ta jc'an ti ac'o yac'bot sbendicione, ti ac'o xc'uxubinote, ti ac'o yac'bot jun avo'nton ti Jtotic Diose schi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe.

Ac'o ta a'yi el sc'oplal ti Cristoe

³ C'ac'al ac'obal tey ono'ox ta jvulesot ta co'nton ti c'alal ta jc'opon ti Diose. Colaval, xcut ti Diose, ja' ti Buch'u ta yutsil co'nton ta xitun yu'une jech chac c'u cha'al laj spasic ti jmolmuc'totac ta vo'nee. ⁴ Tey ono'ox ta xvul ta co'nton ti la'oq'ue. Ja' yu'un un, ta jc'an ta jq'uelot ca'i, yo' jech ta jta ti xmuyubaj co'ntone. ⁵ Yu'un ta xvul ta co'nton xtoc ti jun avo'nton ach'unoj ti Cajvaltique. Yu'un ja' ba'yel laj xch'unic ti ayaya Loidae schi'uc ti ame' Eunicee. Jna' lec ti jech ach'unoj eque.

⁶ Jech o xal un, ta xajc'anbot vocol ti vuleso ach'ulel ta yabtelanel ti avabtel ti la'ac'bat yu'un ti Diose ti c'alal laj jcajan jc'ob ta ajole. ⁷ Yu'un ma'uc yabtel Dios ti mi oy xi'el ta co'ntontique. Yu'un ti Diose ta xac'botic yip co'ntontic, sc'uxul co'ntontic, lec snopobil. ⁸ Ja' yu'un un, mu

me xaqu'exav ta yalbel sc'oplal ti Cajvaltique. Mu me ja'uc xaqu'exav xtoc ti jech tiq'u'ilun ta chuquel ta sventae. Ja' lec, ts'icuc avu'un ti avocol ta sventa ti colebal lequil ach' c'ope. Yu'un ta scoltaot ti Diose yo' ta x'ech' avu'un ti avocole. ⁹ Yu'un ti Diose laj scoltaotic, laj yic'otic, yo' jech ta xijtun yu'un. Pero ma'uc ta sventa ti oy c'usi lec laj jpasteque. Yu'un ja' ti jech ono'ox oy ta yo'nton stuque. Ja' jech xtoc yu'un laj xc'uxubinotic ti jech oyotic ta stojol ti Cristo Jesuse. Tey ono'ox laj xc'uxubinotic ti Diose c'alal mu'yuc to ox meltsajem ti banomile. ¹⁰ Avi tana un, vinaj xa ti sc'uxul yo'ntone. Yu'un ital xa ti Jcoltavanej Jesucristoe. Yu'un laj xa stubbe yip ti lajebale. Ta sventa ti colebal lequil ach' c'ope, laj xa yac' ta na'el ti ta jtatic ti jcuxlejaltic ti mu sna' xlaje.

¹¹ Jech ti Diose laj yac'bun jbain ta yalel ti lequil ach' c'ope. Ja' jech xtoc laj stacun ta jcholc'op yo' jech ta jchanubtas ti jyanlumetique. ¹² Ja' yu'un un, ta xquich' jvocol ti jech ta xichanubtasvane. Pero mu xiq'u'exav yu'un. Yu'un tey jpatoj co'nton ta stojol ti Diose. Yu'un jna' lec ti oy smuc'ul stsatsal ta xchabi ti c'usi laj yac'bun jbaine ja' to ti mi sta ti muc' ta c'ac'alile.

¹³ Jech me xachanubtasvan o jech chac c'u cha'al ti lequil chanubtasel ti laj cal ava'ie. Staojuc me yav xtoc, ch'uno o ti Cajvaltique, ti oyuc sc'uxul avo'ntone ti jech jtaojtic xa ta sventa ti jech oyotic ta stojol ti Cristo Jesuse. ¹⁴ Ti jech ta xiscoltaotic ti Ch'ul Espiritu ti nacal ta jtojoltique, ja' yu'un un, chabio me ti c'usi la'ac'bat abain yu'un ti Diose.

¹⁵ Xana' xa xtoc scotolic ti quermanotic ti oyic ta slumal Asiae, laj xa xch'ayicun ta yo'ntonic. Ti ta scotolique, tey oy xtoc ti Figeloe, ti Hermógenese. ¹⁶ Ta jc'an ti ac'o c'uxbinatuc yu'un Cajvaltuc ti c'u yepal oyic ta sna Onesíforoe. Yu'un ti stuque ep ta velta laj spatbun co'nton. Ja' jech xtoc mu'yuc iq'uexav yu'un ti jech tiq'uilun ta chuquele. ¹⁷ C'ajomal ti stuque laj yac' persa ta sa'olanelun ti c'alal oyun ta Romae. Ja' jech laj spas ja' to ti laj staun ta sa'ele. ¹⁸ C'alal ta sta yorail ti jun muc' ta c'ac'ale, ac'o c'uxubinatic yu'un ti Cajvaltuc. Yu'un xana' lec ti ep laj scoltaotic ti ta Efesoe.

2

Ti jun lequil soldado yu'un ti Jesucristoe

¹ Ti vo'ote, Nich'on, tsaco me lec avip yu'un ti bendición ti jtaojtic xa ta sventa ti jech oyotic xa ta stojol ti Cristo Jesuse. ² Ti c'usi laj ava'i lichanubtasvan ta sba ta sat ti epal rextigoe-tique, ja' me jech xavac'be sbain ti viniqetic ti buch'utic lec yo'ntonique, ti xu' yu'un ta xchanubtasel ti yane.

³ Ti vo'ote, cuchuc me avu'un ti vocole. Yu'un yajsoldadoot xa ti Jesucristoe. ⁴ Ti c'alal tiq'uil ta soldadoil ti jun soldadoe, mu xu' xba stic' sba ta yan abtel. Yu'un ja' ta sc'an tey smalaoj ti ta spasat ta mantal yu'un ti comandantee. ⁵ Ja' jech xtoc ti buch'u ta x'och ta tajimole, mu xu' ta xich' smoton ti mi mu xch'un ti c'u s'elan ti smantalil ti tajimole. ⁶ Ti buch'u ta x'abtej ta yosile, xu' ta stsac ba'yel ti c'usi ta xloc' ta yosile. ⁷ Nopbo

smelol ti va'i s'elan laj cal taje. Tey ta xac'bot ana' scotol smelol ti Cajvaltique.

⁸ Vuleso me ta ajol ti icha'cuxi ti Jesucristoe ti ja' snitilul ti ajvalil Davide. Ja' jech ta xac' jna'tic ti colebal lequil ach' c'op ti vu'un ta xcale. ⁹ Ti jech ta xcal ti lequil ach' c'ope, jech o xal un, ep ta xquich' jvocol yu'un. Yu'un co'ol to s'elan jun jmilvanejun ti chuculun ta cadena yu'une. Pero ti lequil ach' c'op yu'un ti Diose, mu chuculuc ta cadena ti stuque. ¹⁰ Jech o xal un, ta xcuch cu'un ti jvocale, yo' jech lec oyic ti buch'utic t'ujbilib yu'un ti Diose, yo' jech ti stuquique ta staic xtoc scolelic sbatel osil ti yan yutsile ta sventa ti jech oyotic ta stojol ti Cristo Jesuse.

¹¹ Ja' melec ti c'op li'e: Mi jmoj lijchamotic schi'uque, ja' jech xtoc jmoj ta xijcuxiotic schi'uc.

¹² Mi chquich' jvocoltic schi'uque, ja' jech xtoc ta jchi'intic ta pas mantal.

Mi mu jamaluc ta xcaltic ti sc'oplale, ja' jech ti stuque: "Mu xcojtiquin le'e", xi jc'oplaltic yu'un.

¹³ Mi xchibet co'ntontic ta stojole, pero ti stuque staoj yav ti tuc' yo'ntone.

Yu'un ti Diose mu xu' ta syanijes ti yo'ntone.

Ti j'abel ti lec iloc' yu'un ti yabtele

¹⁴ Vulesbeic ta yo'ntonic ti quermanotic ti va'i s'elan laj calbot taje. Ja' jech xtoc ta sventa ti Cajvaltique, albo ya'iic ti ac'o yictaic ti ta svul sbaic ta jeche' c'opetique. Yu'un ti vulvul c'ope, mu'yuc c'usi xtun o. Yu'un ja' no'ox ta soquesatic ti buch'utic ta xa'iiique. ¹⁵ Ac'o persa

ti jamal ta xaval ti lequil ach' c'op ti ja' melele, yo' jech ta xc'ot ava'an aba ta stojol ti Diose jech chac c'u cha'al jun j'abtel ti mu xq'uexave, ti lec ta xbat yu'un ti yabtele. ¹⁶ Mu xats'etan achiquin ta ya'yiell ti jeche' c'opetic ti mu'yuc yipe. Yu'un ti buch'utic jech ta xlo'ilajic taje, yantic xa x'uninatic yu'un ti mulile. ¹⁷ Ti c'usi ta xchanubtasvanique ta xpuc batel jech chac c'u cha'al junuc bate' chamel. Yu'un ja' jech laj spasic ti Himeneoe, ti Filetoe. ¹⁸ Yu'un ti stuquique laj xa xch'ac sbaic ta stojol ti melele. Yu'un ta xalic ti ech' xa la yorail ti cha'cuxiele. Ti jech taje, oy jlom ichibaj xa yo'nton ta xch'unel ti Cajvaltique. ¹⁹ Ac'o mi jech ta xc'ot ta pasel taje, jbel sc'oplal jech ta xal ti Dios ti ts'ibabile: "Ti Cajvaltique ta xojtiquin ti buch'utic yu'untaque", xi. Ja' jech xtoc ta xal: "Scotol ti buch'utic sbisojic ta yajvalic ti Cristoe, tsots sc'oplal ta sjipic comel ti mulile", xi.

²⁰ Ti tey ta jbej muc' ta nae, ma'uc no'ox tey oy trasteetic ti meltsanbil ta oroe, ti meltsanbil ta platae. Tey oy xtoc trasteetic ti meltsanbil ta te'e, ti meltsanbil ta lume. Oy jlom ti tsots sc'oplal ta xtune. Oy jlom ti ja' no'ox yav c'a'epe. ²¹ Ti mi ta jc'antic ti lec ta xijun yu'un ti Cajvaltique, ta sc'an ti mu me xcac' jbatc ta bolibtasele. Ja' jech umbi, ta xijtunotic ta spasel ti c'usi leque.

²² Mu me jechuc avo'nton jech chac c'u cha'al yo'nton ti yan queremetique. Lecuc me ti c'usi ta xapase. Lecuc me ach'unoj. Oyuc me sc'uxul avo'nton. Junuc me avo'nton jech chac c'u cha'al ti buch'utic lecuneb yo'ntonic ta staic ta c'oponel ti Cajvaltique. ²³ Jech o xal un, mu

xats'etan achiquin ta ya'yiel ti c'opetic ti ch'abal smelole, ti ch'abal yutsile. Yu'un xana' lec ti ja' jliquesejc'op taje. ²⁴ Yu'un ti jun yaj'abtel Diose, ma'uc yabtel ta sliques c'op. Ja' ta sc'an ti oyuc slequilal yo'nton yu'un scotol. Ja' ta sc'an xtoc ti xtojob xchanubtasvane, ti oy smuc'ul yo'ntone. ²⁵ Yu'un ja' ta sc'an ti ta slequilaluc yo'ntone, ac'o stuq'uibtas ti buch'utic ta xcrontainvanique. Yu'un ta smala ora ti ac'o jeltabatuc yo'nton yu'un ti Diose, ²⁶ yo' jech ta xojtiquinic ti melele. Tey ta spoj sbaic loq'uel ta pets' ti bu chucul yu'un ti pucuje, ja' ti tey ta spasbatic ti c'usi ta sc'an yo'nton ti pucuje.

3

C'u s'elan ti cristianoetic ti ta slajebtic xa batel ti c'ac'ale

¹ Ja' jech xtoc ta sc'an xana' ti c'alal slajebtic xa batel ti c'ac'ale, yu'un xi'bal sba, ta xlic ep volol. ² Yu'un ti cristianoetique stuc no'ox ta sc'an ta xc'uxubin sbaic. Yu'un ja' no'ox c'upijem yo'ntonic yu'un ti taq'uine. Ta stoy sbaic. Stuc xa no'ox lec ta xa'i sbaic. Ta xchopol-c'optaic ti Diose. Mu xch'unbeic smantal ti stot sme'ique. Mu sna' xalic colaval. Mu xich'ic ta muc' ti c'usi ch'unbile. ³ Mu'yuc slequilal yo'ntonic. Mu'yuc sc'uxul yo'ntonic. Ta xlo'iltavanic ta jyalel. Mu pajtsanbaj ta xa'iic ti c'usi ta sc'an ti yo'ntonique. Mu'yuc sch'ulelic ta j'ech'el. Contra ta xil scotol ti c'usi leque. ⁴ Ta x'ac'van ta milel. Ta x'ilin ta ora. Me'inem ta yo'ntonic ti stuc no'ox lec ta xa'i sbaique. Mu sc'an sa'ic ti Diose. Ja' no'ox ta sa'ic ti c'usi lec ta xa'i ti stuquique. ⁵ Jun to

jch'unolajel ta sbis sbaic yilel, pero mu xaq'uic ta venta ti smuc'ul stsatsal ti sc'op Diose.

Mu me xavac' aba ta lo'lael yu'un ti buch'utic jechic taje. ⁶ Ti ta scotolic ti va'i yepal taje, tey oy jlom viniquetic ti chba stic' sbaic ta naetic ta slo'lael ti bol antsetique, ti lo'labil yo'ntonic yu'un ti c'usi ta sc'an ti sbec'talique, ti toj lec ta xa'iic ti mulile. ⁷ Ti antsetic taje, tey ono'ox yac'oijic persa ta xchanel, pero mu sc'an xac' ta yo'ntonic ti melele. ⁸ Jech chac c'u cha'al laj spasic ti j'iloletic, ja' ti Janese schi'uc ti Jambrese ti laj scrontainic ti Moisesse, ja' jech ti viniquetic taje, ta scrontainic ti melele. Yu'un soquem ti sjolique. Yu'un mi ja'uc juteb xch'unojic ti Cajvaltique. ⁹ Pero mu staojuc yav ti jech ta xlo'lavanique. Yu'un tey ta xlic yilic scotol ti cristianoetic ti bolinebique jech chac c'u cha'al ti cha'vo'ic ti laj scrontainic ti Moisesse.

Ti slajeb ti laj sc'uban ti Pablo ta stojol ti Timoteoe

¹⁰ Ti vo'ote achanoj lec ti c'u s'elan licanub-tasvane, ti c'u s'elan ti jcuxlejale, ti c'u s'elan jnopoje. Aviloj xtoc ti c'u s'elan jch'unoje, ti oy smuc'ul co'ntone, ti oy sc'uxul co'ntone. ¹¹ Ana'oj lec ti c'u s'elan cuhem cu'un scotol ti ilbajinele, ti vocole. Ana'oj lec ti laj jta jvocol ti ta jteclum Antioquiae, ti ta Iconioe, schi'uc ti ta Listrae. Pero laj scoltaun ti Cajvaltique. ¹² Melel, ti buch'utic ta xac' sbaic ta tunel yu'un ti Cristo Jesuse, ta ono'ox xich'ic svocolic yu'un ti ilbajinele. ¹³ Pero ti buch'utic toj chopolique, ti

jlo'lavanejetique, yantic xa ta soquic batel. Yu'un c'alal ta xlo'lavanique, jech ta xlajic ta lo'lael ec.

¹⁴ Pero ti vo'ote staojuc me yav ch'uno ti c'usi laj avich' chanubtasele, ti xana' lec ti ja' melele. Yu'un xana' lec ti buch'u laj xchanubtasote.

¹⁵ Yu'un ta abic'tal ono'ox lic avojtiquin talel ti sch'ul c'op Diose ti ja' ta sbijubtasot yo' jech ta xacol ta sventa ti ach'unoj ti Cristo Jesuse.

¹⁶ Yu'un scotol ti sch'ul c'op Dios ts'ibabile, ja' yac'oj ta na'el stuc ti Diose. Ja' ta xtun cu'untic. Yu'un ta xischanubtasotic, ta xac' jna'tic mi oy jmultic, ta xistuq'uibtasotic, ta xistojobtasotic ta spasel ti c'usi leque. ¹⁷ Jech ti vo'otic yaj'abtelotic ti Diose, bijunebotic xa lec, chapalotic xa lec ta spasel scotol ti c'usitic leque.

4

¹⁻² Ta sba ta sat ti Diose schi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe ti ta xtal ta Ajvalile, ti ta xtal xchapan ti buch'utic cuxulic toe schi'uc ti chamemic xae, ta jc'ubanbot ti tsotsuc me sc'oplal xava'i ta yalel ti lequil ach' c'ope. Ac'o persa ta yalel, ma'uc to me lec xava'i mi xocolote, mi mu xocolucote. Ac'bo sna'ic ti lequil ach' c'ope. Va'ano aba ta yac'bel yil ti oy spalta ti cristianoetique. Oyuc me smuc'ul avo'nton ti c'alal ta xachanubtasvane. ³ Yu'un ta sta sc'ac'alil ti ta xtavan xa'iic ta ya'yiel sc'op Dios ti cristianoetique. Yu'un ja' no'ox ta spasic ti c'usi lec ta xa'iique, ti stoyobbailique. Ja' yu'un un, ta sa'ic epal jchanubtasvanejetic yu'unic ti ta xchanubtasatic co'ol schi'uc ti c'u s'elan ta sc'an ti yo'nton stuquique. ⁴ Ti stuquique ta svalopatinic comel ti melele. Ja'

no'ox lec ta xa'iic ta sts'et chiquintael ti jeché lo'iletique. ⁵ Pero ti vo'ote staojuc me yav ti tuc'uc ti snopobil avu'une. Cuchuc me avu'un ti avocole. Ac'o persa ta yalel ti colebal lequil ach' c'ope. Vu'uc me avu'un ti avabtele.

⁶ Yan ti vu'une ta xa xi'ac'at ta smoton ti Diose. Yu'un po'ot xa sc'ac'alil ta xicham. ⁷ Tsal xa cu'un comel scotol ti cajcrontae. Tsuts xa cu'un ti cabtel ti li'ac'bate. Staoj o yav jch'unoj ti Cajvaltique. ⁸ Avi tana un, ja' xa no'ox ta xismalaun ti matanale, ja' ti lequil cuxlejale. Ja' ta xiyac'bun ti lequil jchapanvaneje, ja' ti Cajvaltique, ti c'alal sta yorail ti muc' ta c'ac'ale. Pero ma'uc no'ox vu'un ti ta xiyac'bune. Ja' jech xtoc ta x'ac'batic ec ti buch'utic xmuyubaj xa yo'nton smalaojic ti ta xcha'sut talele.

Ti Pabloe ta sc'anbe vocol ti Timoteoe

⁹ Ta jc'an ti chtal no'ox aq'uelun ta ora mi xu' avu'une. ¹⁰ Yu'un ti Demase laj xa yictaun comel. Yu'un ja' más lec laj ya'i ti sba banomile. Yu'un tey xa ibat ta Tesalónica. Ti Crescentee tey xa ibat ta slumal Galacia. Ti Titoe tey xa ibat ta Dalmacia. ¹¹ Ja' xa no'ox li' jchi'inoj ti Lucase. Sa'o ti Marcose. Ic'o talel. Yu'un bal xca'i ti ta xiscolta ta abtele. ¹² Yan ti Tíquicoe laj xa jtac batel ta Efeso. ¹³ C'alal mi latalé, ich'bun talel ti jlic jc'u' ti laj jcomtsan ta sna ti Carpoe ti nacal ta Troase. Ich'bun me talel xtoc ti jlibrotaque schi'uc xtoc ti balbil vun ti tsots sc'oplal ta xtun cu'une.

¹⁴ Ti jtentaq'uin Alejandroe toj chopol ti c'usi laj xa spashune. Tey ta xtojbat yu'un ti Cajval-

tique. ¹⁵ Bijan me yu'un ec. Yu'un me tsots ta scrontain ti c'u s'elan ta xijchanubtasvane.

¹⁶ C'alal sba velta ti laj xchapanun ti banquialal ajvalile, mu'yuc buch'u laj scoltaun. Laj yictai-cun comel scotolic. Ta jc'an ti mu me x'ich'bat yeic yu'un Dios ti jech laj spasbeicune. ¹⁷ Yu'un ja' no'ox laj scoltaun ti Cajvaltique. Laj yac'bun quip ta yalel ti colebal ach' c'ope, yo' jech ta xa'iic scotolic ti jyanlumetique. Ja' yu'un un, ti Cajvaltique tey laj scoltaun loq'uel ta yoc ta sc'ob ti jti'oval leone. ¹⁸ Tey ono'ox ta xiscoltaun ti c'usiuc no'ox ta xvul ta jtojole. Ta xischabiun yo' jech ta xi'och batel ti bu ta xventainvan ta vinajele. Ich'biluc o ta muc' sbatel osil. Jechuc.

Slajeb chabanuc schi'uc bendición

¹⁹ Chabanuc ta xcalbe ti Priscæ, ti Aquilæ, schi'uc ti c'u yepal oyic ta sna ti Onesíforoe. ²⁰ Ti Erastoe tey icom ta Corinto. Yan ti Trófimoe ip laj quicta comel ta Mileto. ²¹ Mi xu' avu'un, la' me q'uelun c'alal mu to ta xlic ti yorail sictique. Chabanucot xayalbot ti Eubuloe, ti Pudentee, ti Linoe, ti Claudiæ, schi'uc ti quermanotique.

²² Ac'o xchi'inot ti Cajvaltíc Jesucristoe. Ac'o yac'boxuc bendición acotolic ti Diöse. Jechuc.

**TI ACH' REXTOMENTO YU'UN TI
JESUCRISTOE**
**The New Testament in the Chamula dialect of the
Tzotzil language of Mexico**
**El Nuevo Testamento Nuestro Se Jesucristo en el
tzotzil de Chamula**

copyright © 1979, 1988, 2009 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chamula (Tzotzil)

Dialect: Chamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

dc66b2e5-d3c1-56bb-a6a9-34535eb445d3